

UDIs SKJEMA FOR EGENERKLÆRING OM INNTEKTS- OG FORMUESFORHOLD FOR BEBOERE I STATLIG MOTTAK

(Norsk)

Informasjon til deg som bor i statlig mottak

”Reglement for økonomisk hjelp til personer i statlig mottak” (pengereglementet) gir regler og retningslinjer for økonomisk støtte til deg som bor i statlig mottak. Pengereglementet stiller krav til ”Egenerklæring om inntekts- og formuesforhold” med mer. Hva som regnes som inntekt og formue beskrives i pengereglementet.

Utlendingsdirektoratet gir kun økonomisk støtte til deg som ikke har egne midler til livsopphold. Dersom du har inntekt og/eller formue betyr det at du helt eller delvis har midler til livsopphold. I slike tilfeller blir det ikke utbetalt økonomisk støtte, eller den reduseres avhengig av inntektens og/eller formuens størrelse. Ved lønnsinntekt av en viss størrelse vil du også bli krevd for husleie.

For å kunne gi deg riktig økonomisk støtte, må du opplyse UDI ved mottaksleder/økonomiansvarlig om du har inntekt eller formue ved å signere ”Egenerklæring om inntekts- og formuesforhold”. UDI har ansvar for at disse opplysningene kun blir brukt for å beregne riktig økonomisk støtte.

Du plikter å fremlegge dokumentasjon på at du fortsatt oppfyller vilkårene for å få økonomisk støtte når UDI ved mottaksleder/økonomiansvarlig ber om det. Du vil bli varslet innen rimelig tid før slik dokumentasjon må fremlegges. Dersom du ikke fremlegger slik dokumentasjon som UDI krever, vil økonomisk støtte til deg bli stanset.

Når UDI ved mottaksleder/økonomiansvarlig ber om det, må du innhente og fremlegge følgende dokumentasjon:

- kopi av siste lønsslipp dersom du har lønnsinntekt
- kopi av arbeidsavtale dersom du har lønnsinntekt
- bankutskrift som viser saldo for siste måned dersom du har norsk bankkonto
- utskrift fra ligningsmyndighetene av siste års skatteoppgjør
- oversikt fra trygdekontoret over eventuelle trygdeytelser siste 12 måneder

Erklæring om inntekts- og formuesforhold

Jeg har forstått informasjonen ovenfor.

Jeg erklærer å ha opplyst om eventuell disponibel formue og/eller inntekt til UDI ved mottaksleder/økonomiansvarlig. Dersom jeg får formue og/eller inntekter i den tiden jeg bor i mottaket, er jeg forpliktet til å underrette UDI ved mottaksleder/økonomiansvarlig om dette, samt skaffe nødvendig dokumentasjon. Det samme gjelder ved endring i inntekt og/eller formue.

Jeg er klar over at bevisst uriktig informasjon eller tilbakeholdelse av opplysninger om mitt inntekts og/eller formuesforhold kan medføre anmeldelse til politiet. Jeg er inneforstått med innholdet og betydningen av egenerklæringen, og har etter beste evne gitt opplysninger som er av betydning i denne sammenheng.

(Albansk)

Informacion për Ju që banoni në vendpranim shtetëror

”Rregullorja për ndihmë ekonomike për persona në vendpranime shtetërore” (rregullorja e të hollave) jep rregullat dhe direktivat për mbështetjen ekonomike për Ju që banoni në një vendpranim shtetëror. Rregullorja e të hollave i parashtroi kushte ”deklaratës vetjake (personale) mbi të ardhurat dhe mbi pasurinë”, etj. Çfarë konsiderohet si e ardhur dhe si pasuri është përshkruar në rregulloren e të hollave.

Drejtoria për të Huaj i jep mbështetje ekonomike vetëm atyre që nuk kanë mjete të veta për jetesë. Të ardhurat apo/dhe pasuria eventuale konsiderohen si mjete për jetesë, plotësisht ose

UDIs SKJEMA FOR EGENERKLÆRING OM INNTEKTS- OG FORMUESFORHOLD FOR BEBOERE I STATLIG MOTTAK

pjesërisht. Në këto raste Ju nuk do të merrni mbështetje ekonomike, ose mbështetja do të zvogëlohet sipas madhësisë së të ardhurave ose të pasurisë. Në qoftë se keni të ardhura më të larta se një madhësi e caktuar, do të kërkohet që të pagoni qira.

Duhet t'a njoftoni udhëheqësin e vendpranimit ose përgjegjës ekonomik mbi të ardhurat apo pasurinë që keni, për të siguruar që Drejtoria për të Huaj Ju jep mbështetjen e përshtatshme. Këtë e bëni duke nënshkruar "Deklaratën vetjake (personale) mbi të ardhurat dhe mbi pasurinë". Është përgjegjësia e Drejtorisë për të Huaj që këto informacione të përdoren vetëm për llogaritjen e mbështetjes ekonomike të drejtë.

Keni obligimin që të paraqitni dokumentacionin që tregon se Ju vazhdoni t'i plotësoni kushtet për të marrë mbështetje ekonomike në rastet kur Drejtoria për të Huaj e kërkon këtë përmes udhëheqësit të vendpranimit ose përgjegjës ekonomik. Do të Ju lajmërojnë brenda një kohë të arsyeshme se kur duhet të paraqitet dokumentacioni. Në qoftë se nuk paraqitni një dokumentacion të këtillë, mbështetja ekonomike që Ju merrni do të ndërprehet.

Kur Drejtoria për të Huaj, përmes udhëheqësit të vendpranimit ose përgjegjës ekonomik e kërkon këtë, duhet të paraqitni dokumentacionin si vijon:

- kopje të amës së fundit të rrogës, në qoftë se të ardhurat i keni nga rroga
- kopje të marrëveshjes së punës, në qoftë se të ardhurat i keni nga rroga
- ekstrakt të llogarisë bankare që tregon saldon e muajit të fundit, në qoftë se keni llogari në bankë norvegjeze
- ekstrakt nga Zyra e Tatimeve mbi barazimin tatimor të vitit të fundit
- pasqyrë nga Zyra e Sigurimeve Shoqërore mbi pagesa eventuale të sigurimeve për 12 muajt e fundit

Deklaratë mbi të ardhurat dhe mbi pasurinë

E kam kuptuar informacionin e lartshënuar.

Deklaroj që i kam dhënë Drejtorisë për të Huaj përmes udhëheqësit të vendpranimit ose përgjegjës ekonomik informacionet mbi të ardhurat dhe/apo mbi pasurinë që disponoj. Në qoftë se do të kem pasuri apo/dhe të ardhura gjatë kohës që banoj në vendpranimin, do të jem i detyruar t'a lajmëroj Drejtorinë për të Huaj përmes udhëheqësit të vendpranimit ose përgjegjës ekonomik dhe do të siguroj dokumentimin e nevojshëm. Po ashtu, do të lajmëroj çdo ndryshim në të ardhurat ose në pasurinë.

E kam të qartë se informacioni i pasaktë me vetëdije apo mosdhënia e informacioneve të plota mbi të ardhurat ose të gjendjes së pasurisë do të kenë si pasojë denoncim policor. E kam kuptuar përmbajtjen dhe domethënien e deklaratës vetjake (personale) dhe kam dhënë, brenda mundësive, informatat që mund të kenë rëndësi në këtë kontekst.

DUF nummer _____ Dato _____
Numri DUF _____ Data _____

Signatur asylsøker _____ Signatur for mottaket _____
Nënshkrimi i kërkuesit të azilit Nënshkrimi për vendpranimin